

RECOMENDACIONES DEL COMITÉ CIENTÍFICO ASESOR (CCA) A LA COMISIÓN

RECOMMENDATIONS OF THE SCIENTIFIC ADVISORY COMMITTEE (SAC) TO THE COMMISSION

1. ATUNES TROPICALES (ALETA AMARILLA, PATUDO Y BARRILETE):	1. TROPICAL TUNAS (YELLOWFIN, BIGEYE, AND SKIPJACK):
<p>1.1. Evaluación de Estrategias de Ordenación (EEO): Reconociendo la importancia del proceso en curso de la EEO para los atunes tropicales:</p>	<p>1.1. Management strategy evaluation (MSE): Recognizing the importance of the ongoing MSE process for tropical tunas:</p>
<p>(a) que la Comisión proporcione los recursos adecuados, teniendo en cuenta la propuesta del personal de la CIAT que se presentará durante la próxima reunión ordinaria de la Comisión, con miras a continuar y completar el proceso de la EEO, incluyendo el dialogo entre científicos, administradores y las otras partes interesadas pertinentes.</p>	<p>(a) that the Commission provide the appropriate resources, considering the proposal of the staff to be submitted at the next regular meeting of the Commission, in order to continue and complete the MSE process, including dialogue between scientists, managers, and other relevant stakeholders.</p>
<p>1.2. Sistema de muestreo de las descargas y plantas procesadoras:</p>	<p>1.2. Landings and processing plants sampling scheme:</p>
<p>(a) Que se realicen los trabajos del proyecto piloto coordinado por el personal de CIAT para fortalecer el muestreo de las descargas en puerto, referido en el párrafo 6 de la resolución C-21-04, inicialmente orientado a los buques de clase 6 y gradualmente aplicable a otras clases en el marco del programa piloto y su ampliación a todos los puertos relevantes, sujeto a la disponibilidad de recursos económicos y de personal de muestreo así como a la previa coordinación con los CPC de los puertos involucrados.</p>	<p>(a) That the work of the pilot project coordinated by the IATTC staff to strengthen the sampling of landings in port, referred to in paragraph 6 of Resolution C-21-04, initially focused upon Class-6 vessels and gradually applicable to other classes within the framework of the pilot program and its extension to all relevant ports, be carried out subject to the availability of economic resources and sampling personnel as well as prior coordination with the CPCs of the ports involved.</p>
<p>(b) Que el personal de la CIAT vele por minimizar cualquier posible efecto negativo del muestreo sobre las operaciones de descarga de los buques atuneros y sobre la calidad del producto descargado.</p>	<p>(b) That the IATTC staff endeavor to minimize any possible negative effects of sampling on the unloading operations of tuna vessels and on the unloaded product quality.</p>
<p>(c) Que el personal, en el marco del programa piloto, considere si el programa reforzado de muestreo puede llevarse a cabo en las plantas de procesamiento, e informe al CCA sobre este asunto en 2023.</p>	<p>(c) That, within the framework of the pilot program, the staff consider whether the enhanced sampling program can be carried out at the processing plants, and report back to the SAC on this matter in 2023.</p>
<p>1.3. Atún barrilete:</p>	<p>1.3. Skipjack tuna:</p>
<p>(a) Si bien se reconoce el carácter interino de la primera evaluación de la población de atún barrilete, realizada por el personal científico, que fue felicitado por ello por el CCA, que la Comisión tenga en cuenta los resultados de esta evaluación, así como el asesoramiento en materia de ordenación emitido por el personal.</p>	<p>(a) While recognizing the interim nature of the first skipjack stock assessment, which was conducted by the scientific staff, who was congratulated for it by the SAC, that the Commission take into account the results of this assessment as well as the management advice issued by the staff.</p>

<p>(b) Dado que el personal solicitó más tiempo para integrar la información de marcado y completar la evaluación del atún barrilete en el OPO y dado que las tres especies de atún tropical se gestionan juntas, que el personal lleve a cabo la evaluación del atún barrilete en 2024, junto con las evaluaciones del atún patudo y del atún aleta amarilla.</p>	<p>(b) Given that more time was requested by the staff to integrate the tagging information and complete the assessment of skipjack tuna in the EPO and given that all three species of tropical tuna are managed together, that the staff conduct the skipjack tuna assessment in 2024, together with the bigeye and yellowfin tuna assessments.</p>
<p>2. ATUNES TEMPLADOS:</p>	<p>2. TEMPERATE TUNAS:</p>
<p>2.1. Pez Espada:</p>	<p>2.1. Swordfish:</p>
<p>(a) Que el personal de la CIAT publique en la página web de la Comisión, en el un plazo de 2 meses, la evaluación de referencia de la población de pez espada en el OPO con sus respectivas recomendaciones.</p>	<p>(a) That the IATTC staff publish on the IATTC website, within 2 months, the benchmark assessment of the swordfish stock in the EPO with its respective recommendations</p>
<p>(b) Que el personal mantenga también en su plan de investigaciones científicas las evaluaciones periódicas sobre esta especie.</p>	<p>(b) That the staff also maintain in its scientific research plan periodic assessments on this species.</p>
<p>2.2. Atún Albacora del Pacífico Norte:</p>	<p>2.2. North Pacific Albacore Tuna:</p>
<p>Que la Comisión utilice los resultados del proceso finalizado de la EEO para establecer los puntos de referencia y las reglas de control de extracción del atún albacora del Pacífico Norte.</p>	<p>That the Commission use the results of the concluded MSE process to establish reference points and harvest control rules for the North Pacific albacore tuna.</p>
<p>2.3. Atún Albacora del Pacífico Sur:</p>	<p>2.3. South Pacific Albacore Tuna:</p>
<p>(a) Que los CPC proporcionen la información pesquera recomendada por el personal científico, con fines de mejorar la evaluación de la población de atún albacora del Pacífico Sur en conjunto con La Secretaría de la Comunidad del Pacífico (Secretariat of the Pacific Community – SPC).</p>	<p>(a) That CPCs provide the fisheries information as recommended by the scientific staff, for the purpose of improving the stock assessment of South Pacific albacore tuna in conjunction with the Secretariat of the Pacific Community (SPC).</p>
<p>(b) Que el personal mantenga también en su plan de investigaciones científicas las evaluaciones periódicas sobre esta especie.</p>	<p>(b) That the staff also maintain in its scientific research plan periodic assessments on this species.</p>

3. RECOLECCIÓN DE DATOS:	3. DATA COLLECTION:
3.1. Recolección de datos de tiburones:	3.1. Data collection for sharks:
Que la Comisión proporcione los recursos adecuados para establecer o fortalecer los programas de recolección de datos para las especies de tiburones en el OPO, especialmente para las pesquerías llevadas a cabo por las PESQUERÍAS ARTESANALES del OPO y las especies vulnerables, incluyendo teniendo en cuenta la propuesta del personal en el documento IATTC-98-02(c) y el trabajo por realizarse en el marco de la Fase 2 del proyecto ABNJ fase 2 (SAC-13-12).	That the Commission provide adequate resources to establish or strengthen the data collection programs for shark species in the EPO, especially for fisheries carried out by EPO artisanal fisheries and for vulnerable species, including taking into account the proposal made by the IATTC staff in document IATTC-98-02(c) and the upcoming work under ABNJ Phase II (SAC-13-12).
3.2. Sistema de monitoreo electrónico (SME):	3.2. Electronic monitoring system (EMS):
Reconociendo la importancia de implementar un sistema de seguimiento electrónico en el OPO para la conservación y ordenación de las poblaciones de peces abarcadas por la Convención de Antigua:	Recognizing the importance of implementing an electronic monitoring system in the EPO for the conservation and management of the fish stocks covered by the Antigua Convention:
(a) que la Comisión proporcione los recursos adecuados para continuar y completar el plan de trabajo.	(a) that the Commission provide the appropriate resources to continue and complete the work plan;
(b) que se establezca un Grupo de Trabajo sobre el ME en paralelo a los Talleres sobre el ME.	(b) that an EM Working Group be established in parallel with the EM Workshops.
4. GRUPO DE TRABAJO SOBRE CAPTURA INCIDENTAL:	4. WORKING GROUP ON BYCATCH:
(a) que la Comisión sustituya el Grupo de Trabajo sobre Captura Incidental por un Grupo de Trabajo sobre Ecosistema y Captura Incidental;	(a) that the Commission replace the Bycatch Working Group with an Ecosystem and Bycatch Working Group;
(b) que la Comisión adopte unos términos de referencia claros para el Grupo de Trabajo.	(b) that the Commission adopt clear Terms of Reference for the Working Group.
5. RECOMENDACIONES DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE CAPTURA INCIDENTAL	5. RECOMMENDATIONS OF THE WORKING GROUP ON BYCATCH
El Grupo de Trabajo sobre Captura Incidental recomienda que:	The Working Group on Bycatch recommends:
5.1. Términos de Referencia del Grupo de Trabajo:	5.1. Terms of reference of the Working Group:
(a) que se apruebe el principio del desarrollo y la elaboración de nuevos términos de referencia para el Grupo de Trabajo sobre Captura Incidental, con el objetivo de formalizar, modernizar y ampliar el alcance del mandato del Grupo de Trabajo a fin de reflejar las disposiciones pertinentes de la Convención de Antigua;	(a) that the concept of development and elaboration of New Terms of Reference for the Bycatch Working Group be endorsed, with the goal of formalizing, modernizing and expanding the scope of the mandate of the working group in order to reflect the relevant provisions of the Antigua Convention;

<p>(b) t que el Grupo de Trabajo pase a llamarse "Grupo de Trabajo sobre Ecosistemas y Captura Incidental (EBWG);</p>	<p>(b) that the Working Group be renamed the “Working Group on Ecosystem and Bycatch (EBWG);</p>
<p>(c) que se aliente al CCA a considerar el proyecto de términos de referencia para el EBWG que ha sido presentado por los Copresidentes del Grupo de Trabajo, no con el propósito de lograr una versión final, sino de facilitar a los CPC participantes la presentación de comentarios o sugerencias de redacción que deberán enviarse al Director antes de finales de mayo de 2022, a fin de permitir que se presente un texto revisado a la Comisión para su consideración en su 100ª reunión en agosto de 2022.</p>	<p>(c) that the SAC be encouraged to consider the draft terms of reference for the EBWG that have been submitted by the co-chairs of the Working Group not for the purpose of achieving a final version but rather facilitate to participating CPCs the presentation of comments or drafting suggestions to be sent to the Director by the end of May 2022, in order to allow for a revised text to be submitted to the Commission for its consideration at its 100th meeting in August 2022.</p>
<p>5.2 Anzuelos circulares:</p>	<p>5.2 Circle hooks:</p>
<p>(a) Con base en los resultados del 1^{er} Taller sobre anzuelos circulares, que identificó resultados variables con respecto a los tamaños de los anzuelos circulares, así como un interés en equilibrar los esfuerzos de mitigación en relación con las tortugas marinas con las necesidades socioeconómicas, que la CIAT celebre un taller de seguimiento con el objetivo de explorar y ampliar los temas de interés, así como las lagunas existentes con respecto a los datos que han sido identificadas por el Grupo de Trabajo, con el propósito de mitigar la captura incidental de tortugas marinas de conformidad con la resolución C-19-04;</p>	<p>(a) Based on the outcomes of the 1st Workshop on Circle Hooks, which identified variable results regarding circle hooks sizes as well as an interest in balancing sea turtle mitigation efforts with social economic needs, that IATTC hold a follow-up workshop with the goal to explore and expand on topics of interest as well as on the data gaps that have been identified by the Working Group, for the purpose of mitigating the bycatch of sea turtles in accordance with resolution C-19-04;</p>
<p>(b) que se invite a los miembros del Grupo de Trabajo y a otros participantes a notificar, antes del 25 de junio de 2022, a los Copresidentes y al personal de la CIAT los temas que consideren de interés, a fin de permitir la identificación de las investigaciones pertinentes que se llevarán a cabo y los ponentes que se invitarán en preparación del taller de seguimiento que se celebrará antes de la 12ª reunión del Grupo de Trabajo en 2023.</p>	<p>(b) that the members of the Working Group and other participants be invited to notify, before 25 June 2022, to the Co-Chairs and to the IATTC staff the topics that they consider of interest, in order to allow for the identification of relevant research to be carried out and presenters to be invited in preparation of the follow-up workshop to be held prior to the 12th meeting of the Working Group in 2023.</p>
<p>5.3 Artes:</p>	<p>5.3 Gear:</p>
<p>(a) que se fomente la investigación adicional, así como la exploración de opciones de ordenación espaciotemporal o dinámica para los plantados y otros tipos de artes en el Océano Pacífico Oriental (OPO);</p>	<p>(a) that additional research be encouraged as well as exploration of spatial-temporal or dynamic management options for FADs and other gear types in the Eastern Pacific Ocean (EPO);</p>
<p>(b) avanzar en el estudio y la presentación de alternativas al uso de materiales de red para la construcción de plantados con el fin de eliminar los posibles enmallamientos y la mortalidad de especies de captura incidental como las tortugas marinas y los tiburones;</p>	<p>(b) to advance with the study and submission of alternatives to the use of netting materials for FAD construction in order to eliminate the potential entanglements and mortality of bycatch species such as sea turtles and sharks;</p>

<p>(c) que se fomente y apoye la investigación adicional para comprender mejor la magnitud y los impactos de las interacciones en el mar de los plantados de diferentes materiales activos o abandonados en las poblaciones vulnerables del OPO.</p>	<p>(c) that additional research should be encouraged and supported to better understand the magnitude and impacts of at sea interactions of active or abandoned FADs made of different materials on vulnerable populations in the EPO.</p>
<p>5.4 Protección de anzuelos:</p>	<p>5.4 Hook shielding:</p>
<p>(a) que se aliente a los CPC a realizar más investigaciones sobre el desempeño y la viabilidad de los dispositivos de blindaje de anzuelos en el OPO y a presentar a la CIAT toda la información derivada de esas investigaciones:</p>	<p>(a) that CPCs be encouraged to carry out further research on the performance and feasibility of hook shielding devices in the EPO and to present to the IATTC all information derived from that research:</p>
<p>(b) que, sobre esta base y teniendo en cuenta las medidas adoptadas por la WCPFC en relación con la adopción de dispositivos de protección de los anzuelos, la Comisión considere la posibilidad de adoptar medidas similares, según proceda.</p>	<p>(b) that, on this basis and take into account the measures adopted by the WCPFC regarding the adoption of hook shielding devices, the Commission consider adopting similar measures, as appropriate.</p>
<p>6. RECOMENDACIONES DEL GRUPO DE TRABAJO PERMANENTE AD-HOC SOBRE PLANTADOS:</p>	<p>6. RECOMMENDATIONS OF THE AD HOC PERMANENT WORKING GROUP ON FADS:</p>
<p>El Grupo de Trabajo Permanente <i>Ad-Hoc</i> sobre Plantados recomienda:</p>	<p>The Working Group on FADs recommends:</p>
<p>6.1 Plantados Biodegradables:</p>	<p>6.1. Biodegradable FADs</p>
<p>(a) fomentar la armonización entre las OROP atuneras, en la medida de lo posible, de la definición de los plantados biodegradables, de las directrices y del calendario para su construcción y puesta en práctica, así como de las prioridades en cuanto a la recopilación de datos;</p>	<p>(a) to encourage harmonization across t-RFMOs, as much as possible, of the definition of biodegradable FADs, of guidelines and timeline for their construction and implementation, as well as of data collection priorities.</p>
<p>(b) que se considere la siguiente definición de "biodegradable"; <i>"Biodegradable: Materiales no sintéticos¹ y/o alternativas de base biológica que sean consistentes con las normas internacionales² para materiales biodegradables en ambientes marinos. Los componentes que resulten de la degradación de estos materiales no deben ser perjudiciales para los ecosistemas marinos y costeros ni incluir metales pesados o plásticos en su composición."</i></p>	<p>(b) that the following definition of "biodegradable" be considered; <i>"Biodegradable: Non-synthetic materials³ and/or bio-based alternatives that are consistent with international standards⁴ for materials that are biodegradable in marine environments. The components resulting from the degradation of these materials should not be damaging to the marine and coastal ecosystems or include heavy metals or plastics in their composition."</i></p>

¹ Por ejemplo, materiales de origen vegetal como algodón, yute, cáñamo de manila (abacá), bambú o materiales de origen animal como cuero, lana y manteca.

² Normas internacionales como ASTM D6691, D7881, TUV Austria, Estándares Europeos EN 13432 o cualquier otra norma aprobada por los miembros de la CIAT.

³ For example, plant-based materials such as cotton, jute, manila hemp (abaca), bamboo, or animal-based such as leather, wool, lard.

⁴ International standards such as ASTM D6691, D7881, TUV Austria, European or any such standards approved by the Members of the IATTC

<p>(c) que se reconozca:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. la necesidad de realizar más ensayos en el mar a gran escala de forma continuada, con el fin de perfeccionar importantes aspectos prácticos/técnicos de la plena implementación de los plantados biodegradables (por ejemplo, durabilidad, diseños, disponibilidad y adquisición de materiales); ii. que, idealmente, estos ensayos deberían ser monitoreados y realizados en colaboración con científicos. 	<p>(c) to recognize:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. the need of further large-scale sea trials on an ongoing basis, in order to refine important practical/technical aspects of full implementation of biodegradable FADs (e.g., durability, designs, material availability and acquisition); ii. that, ideally, these trials should be monitored and conducted in collaboration with scientists.
<p>(d) que los pescadores, con el apoyo de los armadores, sigan ensayando diseños de bioFAD en un esfuerzo continuo, desplegando sistemáticamente un porcentaje de sus plantados fabricados con materiales biodegradables a partir de 2023;</p>	<p>(d) that fishers supported by shipowners continue trialing bioFAD designs in a continued effort, deploying systematically a percentage of their FADs made of biodegradable materials from 2023 on;</p>
<p>(e) que los resultados de los ensayos biodegradables en el mar se pongan a disposición del Grupo de Trabajo sobre plantados;</p>	<p>(e) that the results of biodegradable trials at sea should be made available to the FAD WG;</p>
<p>(f) que se considere un proceso gradual y escalonado para la implementación de plantados totalmente biodegradables, en función del estado actual de los materiales disponibles y del resultado de las pruebas de campo;</p>	<p>(f) to consider a gradual, stepwise process for the implementation of fully biodegradable FADs based on the current state of the art of materials available and on the result of field tests;</p>

<p>(g) que se consideren las siguientes categorías en este proceso de implementación gradual, en el entendido de que las respectivas definiciones no aplican a las balizas electrónicas que se sujetan a los plantados a fin de darles seguimiento, y que las categorías son preliminares y serán examinadas por el personal científico de la CIAT antes de su presentación a la Comisión:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. <u>Categoría I.</u> El plantado está hecho de materiales 100% biodegradables. ii. <u>Categoría II.</u> El plantado está hecho de materiales 100% biodegradables, excepto los componentes de flotación a base de plástico (por ejemplo, boyas de plástico, espuma, corchos de cerco) iii. <u>Categoría III.</u> La parte sumergida del plantado está hecha de materiales 100% biodegradables, mientras que la parte en la superficie y cualquier componente de flotación contienen materiales no biodegradables (por ejemplo, rafia sintética, armazón metálico, flotadores de plástico, cuerdas de nailon), iv. <u>Categoría IV.</u> La parte sumergida del plantado contiene materiales no biodegradables, mientras que la parte en la superficie está hecha de materiales 100% biodegradables, excepto, posiblemente, los componentes de flotación. v. <u>Categoría V.</u> Las partes del plantado en la superficie y en por debajo de la superficie contienen materiales no biodegradables. 	<p>(g) to consider the following categories in this gradual implementation process, in the understanding that the respective definitions do not apply to the electronic buoys that are attached to FADs in order to track them and that the categories are preliminary and will be examined by the IATTC scientific staff before their presentation to the Commission:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. <u>Category I.</u> The FAD is made of 100% biodegradable materials. ii. <u>Category II.</u> The FAD is made of 100% biodegradable materials except for plastic-based flotation components (e.g., plastic buoys, foam, purse-seine corks). iii. <u>Category III.</u> The subsurface part of the FAD is made of 100% biodegradable materials, whereas the surface part and any flotation components contain non-biodegradable materials (e.g., synthetic raffia, metallic frame, plastic floats, nylon ropes). iv. <u>Category IV.</u> The subsurface part of the FAD contains non-biodegradable materials, whereas the surface part is made of 100% biodegradable materials, except for, possibly, flotation components. v. <u>Category V.</u> The surface and subsurface parts of the FAD contain non-biodegradable materials.
<p>(h) que, dentro del proceso gradual de implementación de plantados biodegradables, los diseños traten de reducir, en la medida de lo posible, la cantidad de material utilizado y la fracción no biodegradable empleada en su construcción;</p>	<p>(h) that, within the gradual process of biodegradable FAD implementation, designs try to reduce, as much as possible, the amount of material used, and the non-biodegradable fraction used in their construction;</p>
<p>(i) que se revisen los métodos y herramientas de recolección de datos de la CIAT, incluyendo los datos de los observadores de pesca, según sea necesario, para que se pueda monitorear efectivamente la implementación gradual de plantados biodegradables en el OPO;</p>	<p>(i) that IATTC data collection methods and tools, including fisheries observer data, be revised as needed, so that the gradual implementation of biodegradable FADs in the EPO can be effectively monitored;</p>
<p>(j) que se establezcan incentivos motivadores, sin afectar al esfuerzo pesquero, para fomentar la sustitución de los plantados actuales por plantados biodegradables.</p>	<p>(j) that motivating incentives be established, without affecting the fishing effort, in order to encourage the replacement of current FADs with biodegradable FADs.</p>

<p>5.1. Plantados no-enmallantes: que se considere la siguiente definición para los plantados no enmallantes "<i>Un plantado que no incluye ningún material de red para ninguna parte del plantado, incluyendo tanto la estructura en la superficie (por ejemplo, la balsa) como la estructura por debajo de la superficie (por ejemplo, el rabo)</i>".</p>	<p>5.2. Non-entangling FADs: that the following definition be considered for non-entangling FADs: "<i>A FAD that does not include any netting materials for any part of the FAD including both the surface structure (e.g., raft) and subsurface structure (e.g., tail)</i>".</p>
<p>6.2 Reporte de datos de plantados:</p> <p>(a) cuando un CPC tenga dificultades para reportar la información con todos los detalles señalados en los Anexos II y III de la Resolución C-21-04 (es decir, desactivaciones y reactivaciones remotas),</p> <ul style="list-style-type: none"> i. que dicho CPC comunique estos datos de forma temporal, utilizando un formulario simplificado que será preparado por el personal de la CIAT y que se publicará en el sitio web de la comisión cuando esté disponible; y ii. que este formulario simplificado contenga los siguientes elementos: fecha, código de boya y motivo de la reactivación o desactivación. 	<p>6.2 FAD data reporting:</p> <p>(a) when a CPC has difficulties in reporting the full details described in Annex II and III of Resolution C-21-04 (i.e., deactivations and remote reactivations),</p> <ul style="list-style-type: none"> i. that this CPC report these data on a temporary basis, using a simplified form to be prepared by the IATTC staff and to be posted on the commission website when available; and ii. that this simplified form contain the following elements: date, buoy code and reason for the reactivation of deactivation
<p>(b) que se inste a los CPC a proporcionar al personal de la CIAT los datos históricos, sin procesar, de las boyas que fueron recopilados antes del 1 de enero de 2022 y recibidos por los usuarios originales (es decir, buques, empresas pesqueras), incluyendo tanto las trayectorias como la información acústica.</p>	<p>(b) that the CPCs be encouraged to provide to the IATTC. staff the historic, raw buoy data collected prior to January 1, 2022, and received by original users (i.e., vessels, fishing companies), including both trajectories and acoustic information.</p>